



ช่อฮีลา ชวฮีบ

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ
แปลไทย

สารบัญ

1. โชฮิลา ซาฮิบ-----	1
2. คำอธิษฐาน-----	7
3. ประชญาสำหรับการเดินทาง-----	11
4. บทบาทของสตรี-----	13
5. ความสำคัญของผ้าโพกหัว-----	17
6. ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ-----	19



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

โซฮิลา รากู โกวดี ดีปกิ มาฮาลา 1

พระเจ้าเป็นหนึ่งเดียวที่สามารถพบได้โดยพระคุณของ Satguru

satsangati ที่ชื่อเสียงของ Nirankar ร้องและพิจารณาคณสมบัติของ Kartar;

ไปที่บ้านหลังเดียวกันในรูปแบบของเพื่อนที่ดีและร้องเพลงสรรเสริญของผู้สร้างจักรวาลและระลึกถึงเขา 1 ||

โวมัณุษย์! คุณร้องเพลงสรรเสริญผู้นำที่กล้าหาญของฉัน

พร้อมกับกล่าวคำนี้ว่า ข้าพเจ้าขออุทิศตนเพื่อสัตว์ผู้หนึ่ง. บทสวดนำความสุขมาให้เสมอ || 1 ||
Rahau ||

โอมมนุษย์เอ๋ย! พระเจ้าผู้ทรงคำชูซึ่งหล่อเลี้ยงจิตวิญญาณจำนวนนับไม่ถ้วนทุกวัน
พระองค์จะประทานพรแก่คุณเช่นกัน

ของที่พระเจ้าประทานให้นั้นไม่มีค่าเพราะเป็นสิ่งนิรันดร์ ॥ 2 ॥

เพื่อไปจากโลกนี้ ข้อความในรูปของจดหมายเศ- ได้รับการแก้ไขโดยการเขียนวัน Samvat ฯลฯ ดังนั้นท่าลงเหนืามันพร้อมกับ satsangis อื่น ๆ เพื่อพบกับ Wahiguru หมายถึง – ทำการมงคลก่อนแต่งงานแบบตาย

เฮ้เพื่อน! บัดนี้จงปรารภนาดีว่าอาจมีการประชุมกับสัตว์คร 3 ||

Sahe-Patra นี้ถูกส่งไปยังบ้านทุกหลัง ทุกวัน ข้อความนี้จะไปถึงบ้านใดบ้านหนึ่ง (ทุกคนหรือคนอื่น ๆ) ได้รับความตายทว่าวัน

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੀਨਿ ॥੪॥੧॥

Shri Guru Nanak Dev Ji กล่าวว่า O สิ่งมีชีวิต! จงระลึกถึงผู้เชิดชูความตาย
เพราะวันนั้นใกล้เข้ามา ॥ 4 ॥ 1 ॥

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Ragu Asa Mahala 1 ॥

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

มีหคัมภีร์ในการสร้างจักรวาล
ผู้สร้างของพวกเขาเป็นหคและคำสอนก็มีหคในแบบของพวกเขาเอง

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੇ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

แต่องค์ประกอบพื้นฐานของพวกเขาคือพระเจ้าองค์เดียวเท่านั้น

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

โอมนุชย์! ในเรือนอันเป็นคัมภีร์อันนรันดรควรแก่การสรรเสริญ

ਸੇ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

เมื่อได้เสพคัมภีร์นั้นแล้ว จักเป็นผู้ดงามทั้งในโลกนี้และโลกหน้า 1 ॥ ราเฮา ॥

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

Kashtha, Chasa, Ghadi, Pahar, Tithi และ War ร่วมกันทำหนึ่งเดือน

ਸੂਰਜੁ ਏਕੇ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

เช่นเดียวกันแม้มีหลายฤดูแต่ดวงอาทิตย์ก็มีเพียงดวงเดียว (นี่คือส่วนต่าง ๆ ของดวงอาทิตย์นี้)

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥

ในทำนองเดียวกัน O Nanak! รูปแบบของผู้กระทำทั้งหมดข้างต้นปรากฏให้เห็น ॥ 2 ॥ 2 ॥

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Ragu Dhanasari Mahala 1 ॥

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੇਤੀ ॥

พระอาทิตย์และพระจันทร์ทำประทีปบนท้องฟ้าทั้งดวงเหมือนจาน หมูดาว
เปรียบเหมือนไข่มุกที่ประดับอยู่ในจาน

ਪੂਰੁ ਮਲਆਨਲੇ ਪਵਣੁ ਚਵਰੇ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੁਲੰਤ ਜੇਤੀ ॥੧॥

กลิ่นหอมของไม้จันทน์ที่มาจากภูเขามาเลย์เป็นเหมือนเครื่องหอม ลมกำลังหมุน
พืชทั้งหมดที่ผลิดอก ดอกไม้ ฯลฯ อุทิศให้กับการบูชา Akal Purush รูปแบบของแสง 1 ॥

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥

อารตีเหนือธรรมชาติแบบใดที่เกิดขึ้นกับคุณในธรรมชาติ

ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้าผู้ทำลายความเกิดและความดับแห่งสัตว์โลก!

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

คือมีเสียงระฆาตประหนึ่งว่าตีกลองอยู่. ॥1॥ อยู่

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਰਿ ਤੇਰਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੇਰੀ ॥

○ พระเจ้าผู้รู้รูปแบบอยู่ทุกหนทุกแห่ง! คุณมีดวงตาเป็นพันๆดวง
แต่คุณไม่มีดวงตาแบบไม่รู้รูปเลย เช่นเดียวกัน มีเทวรูปของคุณเป็นพันๆดวง
แต่คุณไม่มีรูปแบบเดียว เพราะคุณคือสิ่งไม่รู้รูป

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੇਰੀ ॥੨॥

คุณมีเท้ารูปดอกบัวอันบริสุทธิ์นับพันในรูปของ Sargun แต่เนื่องจากรูปแบบ Nirgun ของคุณ
คุณจึงไม่มีแม้แต่กาวเดียว คุณยังไร้อวัยวะรับสัมผัส (รูจมูก) และคุณมีรูจมูกนับพัน
รูปร่างที่ยอดเยียมของเธอทำให้ฉันหลงใหล 2 ॥

ਸਭ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਹੈ ਸੇਇ ॥

มีเพียงแสงสว่างแห่งรูปดวงนั้นเท่านั้นที่ส่องสว่างในสรรพสัตว์ในจักรวาล

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

โดยพระคุณในรูปแบบของแสงสว่าง ทุกคนมีแสงสว่างแห่งชีวิต

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੇਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

แต่แสงสว่างนี้จะรับรู้ได้ผ่านคำสอนของครูเท่านั้น

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

อะไรก็ตามที่พระเจ้าพอพระทัย นั่นคือ Aarti ของเขา 3 ॥

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੇਭਿਤ ਮਨੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਰਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

จิตใจของฉันโหยหาน้ำาดอกไม้ในรูปของเท้าของ Hari ฉันกระหายน้ำนี้อยู่เสมอ

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

हे निरनकार! ขอให้น้ำพระคุณของท่านแก่ข้าพเจ้า นานาค ปาปิเฮ
เพื่อข้าพเจ้าจะได้มั่นคงในนามของท่าน 4 || 3 ||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੁਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

Ragu Goudi Purbi Mahala 4 ||

ਕਾਮਿ ਕਰੇਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੁ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

กายมมนุษย์นี้เต็มไปด้วยอบายมุขคือตัณหาและโทสะ แต่ด้วยการพบกับวิสุทธิชน
คุณได้ลดตัณหาและความโกรธลง

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

ชายผู้บรรลุลครุผ่านการกระทำที่เขียนไว้ล่วงหน้า จิตใจที่ไม่แน่นอนของเขาหมกมุ่นอยู่กับพระเจ้า
1 ||

ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

การให้ครูบาอาจารย์ด้วยการพนมมือเป็นบุญใหญ่

ਕਰਿ ਤੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

การกราบท่านก็เป็นอานิสงส์ใหญ่เช่นกัน 1 || อยู่

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥

มนุษย์ที่ตกสู่บาป (เกี่ยวข้องกับมายาหรือผู้ที่หลงลืมพระเจ้า) ไม่เพลิ็ดเพลินกับน้ำหวานของ
Akal Purush เพราะมีหนามในใจในรูปแบบของอัตตา

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਤੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥

ขณะที่พวกเขาเดินบนเส้นทางแห่งชีวิตด้วยอัตตา หนามแห่งอัตตานั้นจะคอยทิ่มแทงพวกเขา
และพวกเขาก็ต้องทนทุกข์ทรมานกับการทรมานที่พวก Yamas มอบให้ในครั้งสุดท้าย || 2 ||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

นอกเหนือจากนี้มนุษย์เหล่านั้นที่ละทิ้งรัศมีภาพทางโลกหรือสิ่งของทางวัตถุและกลายเป็นสาวกข
ององค์ภควานและยังคงฝังอยู่ในความทรงจำของพระองค์พวกเขาจะได้รับการปลดปล่อยจากความ
มทุกข์ยากของโลกโดยได้รับอิสรภาพจากวัฏจักรของการเคลื่อนไหว

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੇਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

พวกเขาพบพระเจ้าที่แผ่ขานไปทั่วไม่เสื่อมสลาย และได้รับเกียรติในส่วนต่าง ๆ และจักรวาล 3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਚੇ ॥

โอ้พระเจ้า ! เรายากจนและไร้หนทางอยู่ภายใต้คุณ คุณคือพลังสูงสุด
โปรดช่วยเราจากความผิดปกติเหล่านี้

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕੈ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਚੇ ॥੪॥੪॥

เฮ้ นานัก! สิ่งมีชีวิตที่มีที่พักพิงในนามของคุณเท่านั้น โดยการตั้งมั่นในนามของ Hari
จะได้รับความสุขทางจิตวิญญาณ 4 || 4 ||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੁਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

Ragu Goudi Purbi Mahala 5 ||

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥

สวัสดีเพื่อน satsangi!

ข้าพเจ้าขอวิงวอนท่านว่ากายมนุษย์ที่ข้าพเจ้าได้รับนี้เป็นฤกษ์ดีที่จะได้ปรนนิบัติธรรม

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥

หากคุณทำบริการนี้ คุณจะได้รับประโยชน์จากการสวดมนต์ออกพระนามของพระเจ้าในชีวิตนี้
ซึ่งจะทำให้คุณใช้ชีวิตในโลกหน้าได้อย่างง่ายดาย 1 ||

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥

เฮ้ใจ! เมื่อเวลาผ่านไปอายุนี้ก็น้อยลงทุกวัน

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

นั่นเป็นเหตุผลที่คุณได้พบกับครูและรับคำสอนของเขาและทำงานทั้งหมดเพื่อไม่กางเขนในชีวิตของ
คุณ 1 || อยู่

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥

ในโลกนี้ สรรพสัตว์ล้วนหลงระเหิดอยู่ในกามราคะ โทสะ โมหะ จากที่นี่ มีเพียงตถาคต คือ
ผู้มีความรู้เรื่องพระพรหมเท่านั้นที่บรรลุความหลุดพ้น

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥

ชายผู้หลงระเหิดไปกับความชั่วร้ายที่พระเจ้าปลุกให้ตื่นขึ้นจากการหลับใหลแห่งมายาและให้เขาดี
มนำแห่งชื่อ มีเพียงเขาเท่านั้นที่รู้เรื่องราวเหนือธรรมชาติของลอร์ดที่อธิบายไม่ได้

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੇਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

นั่นเป็นเหตุผลที่ โอ้ satsangis!

ข้อเฉพาะสินค้าที่ประเมินค่าไม่ได้ซึ่งคุณมาค้าขายด้วยชื่อและรูปแบบ ในใจนี้ Hari
อาศัยผ่านครูเท่านั้น

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਰੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

หากคุณลี้ภัยในครุ มีเพียงคุณเท่านั้นที่สามารถสร้างรูปแบบของ Hari
ในบ้านที่มีหัวใจแห่งนี้และเพลิดเพลินไปกับความสุขทางจิตวิญญาณ
เนื่องจากวัฏจักรของการมาและไปในโลกนี้จะสิ้นสุดลง 3 ॥

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

O ผู้สร้างที่มีอยู่ทั่วไปทุกหนทุกแห่งที่รู้จักตัวตนภายในของฉัน!
เติมเต็มความจงรักภักดีของจิตใจของฉัน

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਰੈ ਮੇ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥੪॥੫॥

คุรซาฮิบกล่าวว่าผู้รับใช้คนนี้ต้องการทำให้ฉันเป็นฝุ่นจากเท้าของนักบุญเท่านั้น ॥4 ॥ 5 ॥

ਅਰਦਾਸ

ਸ਼ਾਦਮਨਤ

ੴ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫ਼ਤਹਿ ॥

พระเจ้าเป็นหนึ่งเดียว ชัยชนะทั้งหมดเป็นของคุรมหัทศจรย (พระเจ้า)

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

ขอให้ดาบที่นับถือ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว) ช่วยเรา!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

บทกวีของดาบที่เคารพทอ้งโดยคุรที่สืบ

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ ॥

ก่อนอื่นให้นึกถึงดาบ (พระเจ้าในรูปแบบของผู้ทำลายล้างผู้ทำความชั่ว); จากนั้นระลึกถึง Nanak (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของเขา)

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ ॥

จากนั้นจำและรำพึงถึง Guru Angad, Guru Amar Das และ Guru Ram Das; ขอให้พวกเขาช่วยเรา! (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੈ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงคุรอรจัน คุรฮาร์โกบิन्द์ และคุรฮารายที่เคารพ (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਤਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ ॥

ระลึกถึงและรำพึงถึงท่านคุร Har Krishan ผู้เป็นที่เคารพ ความเจ็บปวดทั้งหมดจะหายไป (อาศัยการบริจาดทางจิตวิญญาณของพวกเขา)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ ॥

ระลึกถึง Guru Tegh Bahadur
แล้วแหล่งความมั่งคั่งทางจิตวิญญาณทั้งเก้าแห่งจะริบมาที่บ้านของคุณ

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ໂອ້ພຣະເຈົ້າ! ກຣຸນາຊ່ວຍເຫຼົ່າທຸກທີ່ໂດຍແສດງເສັ້ນທາງໃຫ້ເຮົາເຫັນ

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

ຣະສິກຄິງກຸຣຸ Gobind Singh ທີ່ເຄາຣພນັບຄື້ອ (ອາສັຍຜລງານທາງຈິຕຣິງຍຸຍາດຂອງເຂາ)

ໂອ້ພຣະເຈົ້າ! ກຣຸນາຊ່ວຍເຫຼົ່າທຸກທີ່ໂດຍແສດງເສັ້ນທາງໃຫ້ເຮົາເຫັນ

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੇਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ຄິດແລະຕຣິກຕຣອງຄິງແສງສ່ວງອັນສັກດິສິທິຂອງກຣັຕຣິຍ໌ທັງສິບອຸກ໌ທີ່ມີອຸຍໃນ Guru Granth Sahib ອັນເປັນທີ່ນັບຄື້ອ

ແລ້ວປ່ຽນຄວາມຄິດຂອງທຸກໆໄປສູ່ຄຳສອນອັນສັກດິສິທິແລະຣັບຄວາມເຟລິດເຟລິນຈາກສາຍຕາຂອງ Guru Granth Sahib Utter Wahe Guru (ພຣະເຈົ້າມຸສັຣຣຣຢ໌)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ຄິດຄິງກຣະທຳຂອງຜູ້ເປັນທີ່ຣັກທັງທຳຂອງລູກຂາຍທັງສິ້ຄນ (ຂອງ Guru Gobind Singh); ຂອງສິ້ລິບມຣນສັກຢ໌; ຂອງຂາວຊິກຢ໌ຜູ້ກລຳທາຍຸໃນຄວາມມຸ່ງມັນໄມຢອທ້ອ

ຂອງສາວກຸຢ໌ເປຢຸມດ້ວຍສິຂອງນ້ຳ; ຂອງຜູ້ທີ່ຢຸດດູດກລິນໃນນາອັມ

ຂອງຜູ້ທີ່ຣະສິກຄິງນາມແລະແບ່ງປັນອາຫາຣຂອງພວກເຂາດ້ວຍຄວາມເປັນເປື່ອນ ຂອງຜູ້ທີ່ເຣີມຕັນຄຣຳຟຣີ ຂອງຜູ້ທີ່ໃຊ້ດາບຂອງພວກເຂາ (ເພື່ອຣັກຊາຄວາມຈຣິງ); ຂອງຜູ້ທີ່ມອງຂ້າມຂັ້ນບກຢຣອງຂອງຜູ້ອື່ນ

ທັງທຸມດທີ່ກລຳມາລ້ວນເປັນຜູ້ບຣິສຸທິແລະອຸທິສຕນອຍາງແທ້ຈຣິງ Utter Wahe Guru (ພຣະເຈົ້າມຸສັຣຣຣຢ໌)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

ນິກຄິງແລະຣະສິກຄິງກຣັກຢ໌ໃຫ້ທີ່ໄມເຫມືອນຄືກຂອງຂາຍຂາວຊິກຢ໌ຜູ້ກລຳທາຍຸແລະສຕຣິຜູ້ເສັຍສລະສິຣ ພະຂອງຕນແຕ່ໄມຢອມຈຳນນຕ້ອສາສນາຊິກຢ໌ຂອງຕນ ຜູ້ຊຶ່ງຢຸດຕັດດອກເປັນຂຶ້ນ ໆ

ຈາກຂັ້ນຕ້ອຂອງຣຳກາຍແຕ່ລະຂັ້ນ ຄືກກັນທີ່ຄລກທັງທັງທັງ

ຜູ້ຊຶ່ງຢຸດມັດແລະທຸນອຸຍຸບນລ້ອແລະທັກເປັນຂຶ້ນໆ ຜູ້ຢຸດເສັຍຕັດ; ທີ່ຢຸດຄລກທັງທັງທັງທັງ

ผู้เสียสละตนเองเพื่อรักษาศักดิ์ศรีของ Gurdwaras; ผู้ไม่ละทิ้งศรัทธาซิกข์;
ผู้ทรงรักษาศาสนาซิกข์และไว้ผมยาวตราบนามหายใจสุดท้าย Utter Wahe Guru
(พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

เปลี่ยนความคิดของคุณไปยังที่นั้งทั้งหมดของศาสนาซิกข์และครุฑวาราทั้งหมด เปล่ง Wahe
Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ,
ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।**

ก่อนอื่น Khalsa ที่นับถือทั้งหมดทำการวิงวอนนี้เพื่อที่พวกเขาจะได้รำพึงถึงชื่อของคุณ
และขอให้ความสุขและความสบายทั้งหมดเกิดขึ้นด้วยการทำสมาธิเช่นนี้

**ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫ਼ਤਹਿ,
ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੇ ਜੀ
ਵਾਹਿਗੁਰੂ!**

Khalsa ที่เคารพนับถืออยู่ที่ใด จงให้ความคุ้มครองและพระคุณของพระองค์
ขอให้ห้องครัวและดาบที่เป็นอิสระไม่เคยล้มเหลว รักษาเกียรติของผู้นับถือของคุณ
มอบชัยชนะแก่ชาวซิกข์ ขอให้ดาบที่เคารพมาช่วยเหลือเราเสมอ ขอให้ Khalsa
ได้รับเกียรติเสมอ Utter Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

**ਮਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ,
ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੰਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ
ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਸੈਕਾਰ, ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!**

กรุณามอบของประทานแห่งศาสนาซิกข์แก่ชาวซิกข์, ของประทานแห่งผมยาว,
ของประทานแห่งการปฏิบัติตามกฎของซิกข์, ของประทานแห่งความรู้อันศักดิ์สิทธิ์,
ของประทานแห่งศรัทธาอันมั่นคง,
ของประทานแห่งความเชื่อและของประทานที่ใหญ่ที่สุดแห่งชื่อ โอ้พระเจ้า!
ขอให้คณะนักร้องประสานเสียง คฤหาสน์ และแบนเนอร์คงอยู่ตลอดไป
ขอให้ความจริงมีชัยชนะเสมอ เปล่ง Wahe Guru (พระเจ้ามหัศจรรย์)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

ขอให้จิตใจของชาวซิกข์ทั้งหมดยังคงอ่อนน้อมถ่อมตนและมีปัญญาสูงส่ง โอ้พระเจ้า!
คุณเป็นผู้พิทักษ์แห่งปัญญา

**ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ!
ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।**

โอ พ่อที่แท้จริง Wahe Guru! คุณคือเกียรติของผู้อ่อนโยน พลังของผู้ไร้ที่พึ่ง
ที่פקพึงของผู้ไร้ที่פקพึง เราขอนอบน้อมต่อหน้าคุณ...
..(แทนโอกาสหรือคำอธิษฐานที่ทำไว้ที่นี่)

ਅਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ਼ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

โปรดยกโทษให้กับข้อผิดพลาดและความบกพร่องของเราในการทอ่บทสวดมณต์ข้างต้น
ขอจงสำเร็จตามวัตถุประสงค์ทุกประการเทอญ.

**ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤ ਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ
ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।**

ขอความกรุณาโปรดดลบันดาลให้เราได้พบกับผู้ศรัทธาที่แท้จริงโดยการพบปะผู้ที่เราจะไ้ระ
ลึกถึงและรำพึงถึงพระนามของพระองค์ โอ้พระเจ้า! โดย True Guru Nanak
ขอให้ชื่อของคุณเป็นที่ยกย่องและอาจประสบความสำเร็จตามความประสงค์ของคุณ

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa เป็นของพระเจ้า ชัยชนะทั้งหมดคือชัยชนะของพระเจ้า

ปรัชญาเพื่อการเดินทาง

ปรัชญาของศาสนาซิกข์มีลักษณะเป็นตรรกะ ความครอบคลุม และแนวทาง "ปราศจากความหวัหระ" ต่อโลกแห่งจิตวิญญาณและวัตถุ เทววิทยาของมันถูกทำเครื่องหมายด้วยความเรียบง่าย ในจริยธรรมของซิกข์ไม่มีความขัดแย้งระหว่างหน้าที่ของแต่ละบุคคลต่อตนเองและต่อสังคม (สังคม)

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาโลกที่อายุน้อยที่สุดที่ก่อตั้งโดยคุรนาถเมื่อประมาณ 500 ปีที่แล้ว มันเน้นความเชื่อในหนึ่งสิ่งมีชีวิตสูงสุดและผู้สร้าง (Whegur) ของจักรวาล มันนำเสนอเส้นทางตรงที่เรียบง่ายไปสู่ความสุขนิรันดร์และกระจายข้อความแห่งความรักและภราดรภาพสากล ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาที่มีพระเจ้าองค์เดียวอย่างเคร่งครัดและยอมรับว่าพระเจ้าเป็นองค์เดียวที่ไม่อยู่ภายใต้การจำกัดของเวลาหรือพื้นที่

ศาสนาซิกข์เชื่อว่ามีพระเจ้าเพียงองค์เดียวซึ่งเป็นผู้สร้าง ผู้ค้ำจุน ผู้ทำลาย และไม่ได้อยู่ในร่างมนุษย์ ทฤษฎีการกลับชาติมาเกิดไม่มีอยู่ในศาสนาซิกข์ มันไม่ได้ให้คุณค่ากับเทพเจ้าเทพธิดาและเทพเจ้าอื่น ๆ

ในศาสนาซิกข์ จริยธรรมและศาสนาไปด้วยกัน ต้องปลูกฝังคุณธรรมและประพฤติพรหมจรรย์ในชีวิตประจำวันเพื่อก้าวไปสู่การพัฒนาทางจิตวิญญาณ คุณสมบัติต่างๆ เช่น ความซื่อสัตย์ ความเห็นอกเห็นใจ ความเอื้ออาทร ความอดทน และความอ่อนน้อมถ่อมตนสามารถสร้างขึ้นได้ด้วยความพยายามและความอดสาเหเท่านั้น ชีวิตของปรมาจารย์ผู้ยิ่งใหญ่ของเราเป็นแหล่งของแรงบันดาลใจในทิศทางนี้

ศาสนาซิกข์สอนว่าเป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการทำลายวงจรการเกิดและการตายและรวมเข้ากับพระเจ้า สิ่งนี้สามารถทำได้โดยการปฏิบัติตามคำสอนของคุร การทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และการบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล

นาม มาร์ก เน้นย้ำถึงการอุทิศตนทุกวันเพื่อระลึกถึงพระผู้เป็นเจ้า เราต้องควบคุมความรู้สึกทั้งห้า ได้แก่ กาม (ความปรารถนา) Krodh (ความโกรธ) Loabh (ความโลภ) Moh (ความยึดติดทางโลก) และ Ahankar (ความเยอหยิ่ง) เพื่อให้บรรลุความรอด สหภาพ พิธีกรรมและการปฏิบัติกิจวัตรเช่นการถือศีลอดและการแสวงบุญ ลางบอกเหตุและความเข้มงวดถูกปฏิเสธในศาสนาซิกข์ เป้าหมายของชีวิตมนุษย์คือการรวมเข้ากับพระเจ้าและสิ่งนี้สำเร็จได้โดยปฏิบัติตามคำสอนของคุรแกรนธ์ซาฮิบ ศาสนาซิกข์เน้นที่ Bhagti Marg หรือเส้นทางแห่งการอุทิศตน อย่างไรก็ตาม ตระหนักถึงความสำคัญของ Gian Marg (เส้นทางแห่งความรู้) และ Karam Marg (เส้นทางแห่งการปฏิบัติ) มันเน้นย้ำถึงความจำเป็นในการได้รับพระคุณของพระเจ้าเพื่อที่จะบรรลุเป้าหมายทางจิตวิญญาณ

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสมัยใหม่ที่มีเหตุผลและปฏิบัติได้ เชื่อว่าชีวิตครอบครัวปกติ (Grahast) ไม่ใช่อุปสรรคต่อความรอด
พรหมจรรย์หรือการสละทางโลกไม่จำเป็นต่อการบรรลุความหลุดพ้น
เป็นไปได้ที่จะอยู่อย่างโดดเดี่ยวท่ามกลางความเจ็บป่วยทางโลกและการล่อลวง
ผู้นับถือศรัทธาต้องอยู่ในโลกและยังคงอยู่เหนือความตึงเครียดและความวุ่นวายตามปกติ
เขาต้องเป็นทหารที่เก่งกาจและเป็นนักบุญสำหรับพระเจ้า

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาสากลและเป็น "ศาสนาฆราวาส"
ดังนั้นจึงปฏิเสธความแตกต่างทั้งหมดตามวรรณะ ความเชื่อ เชื้อชาติหรือเพศ
เชื่อว่ามนุษย์ทุกคนเท่าเทียมกันในสายพระเนตรของพระเจ้า
ปรมาจารย์เน้นเรื่องความเท่าเทียมกันของผู้หญิงและปฏิเสธการฆ่าล้างเผ่าพันธุ์หญิงและการปฏิบัติแบบ Sati (การเผาแม่มาয়)
พวกเขายังเผยแพร่การแต่งงานใหม่ของผู้หญิงมาอย่างแข็งขันและปฏิเสธระบบ purdah (ผู้หญิงสวมผ้าคลุมหน้า) เพื่อให้จิตใจจดจ่ออยู่กับพระองค์
เราต้องทำสมาธิในนามศักดิ์สิทธิ์ (นาม) และบำเพ็ญประโยชน์และการกุศล
การทำมาหากินด้วยอาชีพสุจริต (กิริติกรรม) ถือเป็นเกียรติ
มิใช่ด้วยการขอร้องหรือวิธีทุจริต วันฉีกนา
การแบ่งปันกับผู้อื่นถือเป็นความรับผิดชอบต่อสังคมเช่นกัน
บุคคลนั้นคาดว่าจะช่วยเหลือผู้ที่ต้องการผ่าน Daswandh (10% ของรายได้ของเขา) Seva
การบริการชุมชนเป็นส่วนสำคัญของศาสนาซิกข์ ครวัชุมชนฟรี (langar)
ที่พบในครุฑวาราทุกแห่งและเปิดให้กับผู้คนจากทุกศาสนาเป็นการแสดงออกอย่างหนึ่งของ
บริการชุมชนนี้

ศาสนาซิกข์สนับสนุนการมองโลกในแง่ดีและความหวัง
ไม่ยอมรับอุดมการณ์ของการมองโลกในแง่ร้าย

ครูเชื่อว่าชีวิตนี้มีจุดประสงค์และเป้าหมาย มันเปิดโอกาสให้ตัวเองและพระเจ้าตระหนัก
นอกจากนี้มนุษย์ยังต้องรับผิดชอบต่อการกระทำของตนเอง
เขาไม่สามารถเรียกร้องความคุ้มกันจากผลของการกระทำของเขา
เขาจึงต้องระมัดระวังอย่างมากในสิ่งที่เขาทำ

คัมภีร์ซิกข์ ครุแกรนธ์ซาฮิบเป็นครุณิรันดร์
นี่เป็นศาสนาเดียวที่กำหนดให้หนังสือศักดิ์สิทธิ์มีสถานะเป็นพระอุปัชฌาย์ในศาสนา
ไม่มีที่สำหรับครุมนุสยที่มีชีวิต (Dehdhari) ในศาสนาซิกข์
ขอบคุณภาพจาก www.sikhpoint.com

บทบาทของสตรีในศาสนาซิกข์

หลักการของศาสนาซิกข์ระบุว่าผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชายและมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลูกฝังจิตวิญญาณของตน พวกเขาสามารถเป็นผู้นำกลุ่มทางศาสนา มีส่วนร่วมในเส้นทาง Akhand (การท่องพระคัมภีร์อย่างต่อเนื่อง) แสดง Kirtan (การร้องเพลงสวดในที่ชุมนุม) ทำงานเป็น Granthis (นักบวช) พวกเขาสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม

สังคมและฆราวาสทั้งหมด

ศาสนาซิกข์เป็นศาสนาหลักแห่งแรกของโลกที่ให้ความเท่าเทียมกันแก่ชายและหญิง

ครุณานักเทศนาเรื่องความเท่าเทียมทางเพศ

และปรมาจารย์ที่สืบทอดตำแหน่งต่อจากเขาสันนิษฐานให้ผู้หญิงมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่ในกิจกรรมทั้งหมดของการบูชาซิกข์และการปฏิบัติ

ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า

"ผู้หญิงและผู้ชาย ล้วนถูกสร้างขึ้นโดยพระเจ้า ทั้งหมดนี้คือบทละครของพระเจ้า Nanak กล่าวว่า การสร้างทั้งหมดของคุณนั้นดีและศักดิ์สิทธิ์" -SGGS p.304

ประวัติศาสตร์ซิกข์ได้บันทึกบทบาทของสตรีที่แสดงให้เห็นความเท่าเทียมกันในการรับใช้

การอุทิศตน

การเสียสละ

และความกล้าหาญต่อมารุช

ตัวอย่างมากมายเกี่ยวกับศักดิ์ศรีทางศีลธรรมของผู้หญิง

การรับใช้

และการเสียสละตนเองเขียนขึ้นในประเพณีซิกข์

ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์

ผู้ชายและผู้หญิงเป็นสองด้านของเหรียญเดียวกัน

ในระบบความสัมพันธ์และการพึ่งพาอาศัยกันที่ชายเกิดจากหญิงและหญิงเกิดจากเชื้อสายของชาย

ตามความเชื่อของศาสนาซิกข์

ผู้ชายไม่สามารถรู้สึกปลอดภัยและสมบูรณ์ในชีวิตของเขาได้หากไม่มีผู้หญิง

และความสำเร็จของชายเกี่ยวข้องกับความรักและการสนับสนุนของผู้หญิงที่ใช้ชีวิตร่วมกับเขา

และในทางกลับกัน ครุณานัก กล่าวว่า:

"[มัน] เป็นผู้หญิงที่ทำให้เผ่าพันธุ์ดำเนินต่อไป"

และเราไม่ควร

"ถือว่าผู้หญิงถูกสาปแช่งและถูกประณาม [เมื่อ] จากผู้หญิงเกิดมาเป็นผู้นำและกษัตริย์" SGGS

หน้า 473

ความรอด:

ประเด็นสำคัญที่ต้องยกขึ้นคือศาสนาพิจารณาว่าผู้หญิงสามารถบรรลุความรอด

การสำนึกในพระเจ้าที่นี้ หรืออาจแจ้งกรทางจิตวิญญาณสูงสุดหรือไม่ ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า,

"องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่พานไปทั่วในสิ่งมีชีวิตทั้งปวง
องค์พระผู้เป็นเจ้าทรงแผ่พานไปทุกรูปแบบทั้งชายและหญิง" (ครุแกรนธ์ ซาฮิบ หน้า 605)

จากข้อความข้างต้นของครุแกรนธ์ ซาฮิบ
แสงสว่างของพระเจ้าสถิตกับทั้งสองเพศอย่างเท่าเทียมกัน
ดังนั้นทั้งชายและหญิงจึงสามารถบรรลุความรอดได้เท่าเทียมกันโดยปฏิบัติตามคำสอนของครู
ในหลายศาสนา ผู้หญิงถือเป็นอุปสรรคต่อจิตวิญญาณของผู้ชาย แต่ไม่ใช่ในศาสนาซิกข์
ครุปฏิเศฐสิ่งนี้ ใน 'ความคิดปัจจุบันเกี่ยวกับศาสนาซิกข์', Alice Basarke กล่าวว่า

"ครุองค์แรกให้ผู้หญิงเสมอกับผู้ชาย...ผู้หญิงไม่ได้เป็นอุปสรรคต่อผู้ชาย
แต่เป็นคู่หูในการรับใช้พระเจ้าและแสวงหาความรอด"

การแต่งงาน: ครุณานัคแนะนำครุสธา—ชีวิตของคฤหัสถ์ แทนที่จะเป็นโสดและการสละโสด
สามีและภรรยาเป็นหุ้นส่วนที่เท่าเทียมกันและทั้งสองมีคำสั่งให้ซื่อสัตย์ต่อกัน ในโองการศักดิ์สิทธิ์
ความสุขในบ้านถูกนำเสนอเป็นอุดมคติที่หวงแหน
และการแต่งงานเป็นอุปมาอุปไมยสำหรับการแสดงความรักต่อพระเจ้า Bhai Gurdas
กวีของศาสนาซิกข์ยุคแรกและเป็นสามที่มีอำนาจของหลักคำสอนของศาสนาซิกข์
ยกย่องสตรีเป็นอย่างสูง เขาพูดว่า:

"ผู้หญิงเป็นที่รักของบิดามารดา เป็นที่รักยิ่งของบิดาและมารดา ในบ้านของเขย
เธอเป็นเสาหลักของครอบครัว รับประกันความโชคดี... และการตรัสรู้และด้วยคุณสมบัติอันสูงส่ง
ผู้หญิงซึ่งเป็นอีกครั้งหนึ่งของผู้ชาย จะพาเขาไปที่ประตูแห่งความหลุดพ้น" (วารัน V.16)

สถานะที่เท่าเทียมกัน: เพื่อให้มั่นใจถึงสถานะที่เท่าเทียมกันระหว่างชายและหญิง
ครูไม่ได้แยกความแตกต่างระหว่างเพศในเรื่องของการเริ่มต้น การสั่งสอน
หรือการมีส่วนร่วมในกิจกรรมสังฆะ ตามคำกล่าวของ Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru
Amar Das ไม่สนับสนุนการใช้ผ้าคลุมหน้าของผู้หญิง
เขามอบหมายให้ผู้หญิงดูแลชุมชนบางแห่งในหมู่บ้านและเทศนาต่อต้านประเพณีของ Sati
ประวัติศาสตร์ซิกข์บันทึกชื่อสตรีหลายคน เช่น Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani
Sahib Kaur, Rani Sada Kaur และ Maharani Jind Kaur ซึ่งมีบทบาทสำคัญในเหตุการณ์ต่างๆ
ในยุคนั้น

การศึกษา: การศึกษาถือว่าสำคัญมากในศาสนาซิกข์ เป็นกุญแจสู่ความสำเร็จของทุกคน
เป็นกระบวนการพัฒนาตนและเป็นเหตุให้ครูที่ 3 ตั้งโรงเรียนขึ้นมากมาย ครุแกรนธ์ซาฮิบกล่าวว่า

“ความรู้อันศักดิ์สิทธิ์และการใคร่ครวญทั้งหมดได้รับผ่านครู” (Guru Granth Sahib, p.831)

การศึกษาสำหรับทุกคนเป็นสิ่งสำคัญและทุกคนต้องทำงานให้ดีที่สุดเท่าที่จะทำได้
ผู้สอนศาสนาซิกข์ห้าสิบสองคนที่ครุคนที่ 3 ส่งออกไปเป็นผู้หญิง ใน
'บทบาทและสถานะของสตรีซิกข์' ดร. โมฮินเดอร์ เคาร์ กิลล์ เขียนว่า "ครู Amar Das
เชื่อมั่นว่าไม่มีคำสอนใดที่สามารถหยั่งรากได้จนกว่าและเว้นแต่จะได้รับการยอมรับจากกลุ่มสตรี"

ข้อ จำกัด เกี่ยวกับเสื้อผ้า: นอกเหนือจากการกำหนดให้ผู้หญิงไม่ต้องสวมผ้าคลุมหน้าแล้ว
ศาสนาซิกข์ยังให้คำแนะนำที่เรียบง่ายแต่สำคัญมากเกี่ยวกับการแต่งกาย
สิ่งนี้ใช้กับชาวซิกข์ทุกคนโดยไม่คำนึงถึงเพศ ครูแกรนธซาฮิบกล่าวว่า

“หลีกเลี่ยงการสวมเสื้อผ้าที่ร่างกายไม่สบายและจิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้าย” SGGS, หน้า
16

ดังนั้นชาวซิกข์จะตระหนักว่าเสื้อผ้าประเภทใดที่ทำให้จิตใจเต็มไปด้วยความคิดชั่วร้ายและควรห
ลี่ยง เลี่ยง ผู้หญิงซิกข์ถูกคาดหวังให้ปกป้องตัวเองด้วย Kirpan (ดาบ) และอื่น ๆ
นี่เป็นเรื่องเฉพาะสำหรับผู้หญิงเพราะนี่เป็นครั้งแรกในประวัติศาสตร์ที่ผู้หญิงถูกคาดหวังให้ปกป้อง
ตัวเองและพวกเธอไม่ได้รับการคาดหวังให้พึ่งพาผู้ชายในการป้องกันร่างกาย

SGGS Quotes: "ในแผ่นดินและในท้องฟ้า ฉันไม่เห็นวินาทีใดเลย ในบรรดาผู้หญิงและผู้ชาย
แสงของพระองค์ส่องประกาย" Sggs หน้า 223 จากผู้หญิง ผู้ชายเกิดจาก;
ภายในผู้หญิงผู้ชายรู้สึก; กับผู้หญิงที่เขาหมั่นหมายและแต่งงานแล้ว
ผู้หญิงกลายเป็นเพื่อนของเขา คนรุ่นหลังจะมาถึงโดยผู้หญิง เมื่อผู้หญิงของเขาตาย
เขาไปหาผู้หญิงคนอื่น เขาผูกพันกับผู้หญิง เหตุใดจึงเรียกเธอว่าไม่ดี กษัตริย์ถือกำเนิดจากเธอ
ผู้หญิงเกิดจากผู้หญิง หากไม่มีผู้หญิงก็จะมีใครเลย ครุณานัก, SGGS หน้า 473

ในเรื่องสินสอด: "ข้าแต่พระผู้มีพระภาคเจ้า
โปรดประทานนามของพระองค์แก่ข้าพระองค์เป็นของกำนัลและสินสอดทองหมั้น" Shri Guru
Ram Das ji, หน้า 78, บรรทัดที่ 18 SGGS

เกี่ยวกับการปฏิบัติของ Purdah: "อยู่ อยู่ ลูกสะใภ้ - อย่าปิดหน้าของเธอด้วยผ้าคลุมหน้า
ในที่สุดสิ่งนี้จะไม่น่าแปลกใจมาให้เธอแม้แต่ครั้งเดียว คนก่อนหน้าเธอเคยใช้ผ้าคลุมหน้าของเธอ
อย่าเดินตามรอยเท้าของเธอ ข้อดีข้อเดียวในการคลุมหน้าของคุณคือสองสามวัน ผู้คนจะพูดว่า
"ช่างเป็นเจ้าสาวผู้สูงศักดิ์จริงๆ"

ผ้าคลุมหน้าของคุณจะเป็นจริงก็ต่อเมื่อคุณกระโดดโลดเต้นและร้องเพลง Glorious
การสรรเสริญพระเจ้า - หน้า 484, SGGS

ผู้หญิงและวิญญาณทั้งหมดได้รับการสนับสนุนให้มีชีวิตทางจิตวิญญาณ: "มาเถิด
พี่น้องสตรีที่รักและสหายทางวิญญาณ กอดฉันแน่นในอ้อมกอดของคุณ มาร่วมด้วยกันเถอะ
และบอกเล่าเรื่องราวของพระเจ้าสามิผู้ทรงอำนาจของเรา" - ครุ นานัก , หน้า 17, SGGS

"เพื่อนเอ๋ย เครื่องแต่งกายอื่น ๆ ทำลายความสุข เครื่องแต่งกายที่แขนขาเป็นความทรमान
และความคิดที่เลวร้ายจะเต็มไปด้วยจิตใจ"-SGGS หน้า 16

ความสำคัญของผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวเป็นส่วนหนึ่งของชิคซ์ที่แยกกันไม่ออก ตั้งแต่ประมาณ ค.ศ. 1500 และสมัยของ Guru Nanak ผู้ก่อตั้งศาสนาชิคซ์ ชาวชิคซ์จะสวมผ้าโพกหัว

ผ้าโพกหัวหรือ "pagri" มักย่อเป็น "pag" หรือ "dastar" เป็นคำที่แตกต่างกันในภาษาต่างๆ สำหรับบทความเดียวกัน คำเหล่านี้หมายถึงเสื้อผ้าที่สวมใส่โดยทั้งชายและหญิงเพื่อคลุมศีรษะ เป็นผ้าโพกศีรษะที่ประกอบด้วยผ้าชิ้นเดียวคล้ายผ้าพันคอยาวพันรอบศีรษะ หรือบางครั้งมี "หมวก" หรือผ้าปาเต๊ะด้านใน ตามเนื้อผ้าในอินเดียผ้าโพกหัวจะสวมใส่โดยผู้ชายที่มีสถานะสูงในสังคมเท่านั้น ผู้ชายที่มีฐานะต่ำหรือวรรณะต่ำไม่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว

แม้ว่า Guru Gobind Singh จะได้รับคำสั่งจาก Guru Gobind Singh ให้เป็นหนึ่งใน Five K's หรือหลักแห่งความเชื่อห้าข้อ แต่ก็มี ความเกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิดกับศาสนาชิคซ์มาช้านานตั้งแต่จุดเริ่มต้นของ Sikhi ในปี 1469 ศาสนาชิคซ์เป็นศาสนาเดียวในโลกใน ซึ่งการสวมผ้าโพกหัวเป็นข้อบังคับสำหรับผู้ชายที่เป็นผู้ใหญ่ทุกคน คนส่วนใหญ่ที่สวมผ้าโพกหัวในประเทศตะวันตกเป็นชิคซ์ ชิก pagdi เรียกอีกอย่างว่า dastaar 'Dastar' เป็นคำภาษาเปอร์เซีย มันหมายถึง 'หัตถ์ของพระเจ้า' ซึ่งหมายถึงการอวยพรของพระองค์

ชาวชิคซ์มีชื่อเสียงในด้านผ้าโพกหัวที่มีลักษณะเฉพาะและหลากหลาย ตามเนื้อผ้า ผ้าโพกศีรษะแสดงถึงความมีหน้ามีตา และเป็นสิ่งที่สงวนไว้สำหรับคนชั้นสูงเท่านั้น ในช่วงที่โมกุลปกครองอินเดีย มีเพียงชาวมุสลิมเท่านั้นที่ได้รับอนุญาตให้สวมผ้าโพกหัว ผู้ที่ไม่ใช่มุสลิมทุกคนถูกห้ามไม่ให้สวมใส่โดยเด็ดขาด

Guru Gobind Singh

ในการต่อต้านการละเมิดนี้โดยชาวมุกลขอให้ชาวชิคซ์ทุกคนสวมผ้าโพกหัว สิ่งนี้ควรสวมใส่เพื่อเป็นเกียรติแก่มาตรฐานทางศีลธรรมอันสูงส่งที่เขาได้กำหนดไว้ สำหรับผู้ติดตาม Khalsa ของเขา เขาต้องการให้ Khalsa ของเขาแตกต่างและมุ่งมั่นที่จะ "โดดเด่นกว่าส่วนอื่นๆ ของโลก" เขาต้องการให้พวกเขาเดินทางที่ไม่เหมือนใครซึ่งกำหนดโดยปรมาจารย์ชิคซ์ ดังนั้นชิคซ์ที่โพกหัวจึงโดดเด่นกว่าฝูงชนเสมอตามที่ครุตั้งใจไว้ เพราะเขาต้องการให้ 'Saint-Soldier' ของเขาไม่เพียงแต่เป็นที่ยึดใจได้ง่ายเท่านั้น แต่ยังหาเจอได้ง่ายอีกด้วย

เมื่อชายหรือหญิงชาวชิคซ์สวมผ้าโพกหัว ผ้าโพกศีรษะจะเล็กเป็นเพียงผ้าโพกศีรษะ เพราะมันเป็นหนึ่งเดียวกับศีรษะของชิคซ์ ผ้าโพกศีรษะ

ตลอดจนหลักความเชื่ออีกสี่ข้อที่ชาวซิกข์สวมใส่
มีความสำคัญทางโลกและทางวิญญาณอย่างมาก
ในขณะที่สัญลักษณ์ที่เกี่ยวข้องกับการสวมผ้าโพกศีรษะมีมากมาย เช่น
อำนาจอธิปไตย การอุทิศตน ความเคารพตนเอง ความกล้าหาญ และความกตัญญู
แต่! เหตุผลหลักที่ชาวซิกข์สวมผ้าโพกศีรษะคือการแสดงความรัก การเชื่อฟัง
และความเคารพต่อผู้ก่อตั้ง Khalsa Guru Gobind Singh

คำที่เน้นสีด้านบนจำเป็นต้องแทนที่ด้วยสิ่งอื่น อาจเป็น 'เหตุผล'

"ผ้าโพกศีรษะเป็นของขวัญที่ครุมอบให้เรา
มันเป็นวิธีที่เราสวมมงกุฎให้ตนเองในฐานะซิงห์และเคารพผู้นั่งบนบัลลังก์แห่งความมั่ง
มันสุจริตสำนึกที่สูงขึ้น สำหรับบุรุษและสตรี เอกลักษณ์ที่ฉายออกมานี้สื่อถึงราชวงศ์
ความสง่างาม และความเป็นเอกลักษณ์ เป็นสัญญาณบอกคนอื่น ๆ
ว่าเราอยู่ในภาพลักษณ์ของอินฟินิตี้และอุทิศตนเพื่อรับใช้ทุกคน
ผ้าโพกหัวไม่ได้แสดงถึงสิ่งใดนอกจากความมุ่งมั่นอย่างเต็มที่
เมื่อคุณเลือกที่จะโดดเด่นด้วยการผูกผ้าโพกหัวของคุณ
คุณจะยืนหยัดเป็นหนึ่งในเดียวอย่างไม่เกรงกลัว
บุคคลที่โดดเด่นจากหกพันล้านคนเป็นการกระทำที่โดดเด่นที่สุด "
(อ้างจากซิกเน็ต)

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญในการเดินทางของคุณ

ความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นสิ่งสำคัญของศาสนาซิกข์ ตามนี้
ชาวซิกข์ต้องนอบน้อมต่อหน้าพระเจ้าด้วยความนอบน้อม ความอ่อนน้อมถ่อมตนหรือ
Nimrata ในปัญจาบเป็นคำที่เกี่ยวข้องอย่างใกล้ชิด Nimrata
เป็นคุณธรรมที่ได้รับการส่งเสริมอย่างจริงจังใน Gurbani คำแปลของคำปัญจาบนี้คือ
"ความอ่อนน้อมถ่อมตน", "ความเมตตากรุณา" หรือ "ความอ่อนน้อมถ่อมตน"
คนที่จิตใจไม่ฟุ้งซ่านโดยคิดว่าตนดีกว่าหรือสำคัญกว่าใคร

พื้นที่ปัญหา – ไม่ใช่ประโยชน์ที่ถูกต้องด้านบน

นี่เป็นคุณสมบัติที่สำคัญสำหรับมนุษย์ทุกคนที่จะต้องเลี้ยงดูและเป็นสิ่งที่เป็นส่วนสำคัญของ
ชุดความคิดของชาวซิกข์ และคุณสมบัตินี้จะต้องมาพร้อมกับซิกข์ตลอดเวลา
คุณสมบัตินี้คือการในคลังแสงซิกข์คือ:
ความจริง (เสาร์) ความพอใจ (สันโต) ความเมตตา (ดาया) และความรัก (Pyaar)

คุณสมบัตินี้ทั้งห้ามีความสำคัญต่อชาวซิกข์และเป็นหน้าที่ของพวกเขาที่จะต้องนั่งสมาธิและท่อง Gurbani
เพื่อปลูกฝังคุณธรรมเหล่านี้และทำให้พวกเขาเป็นส่วนหนึ่งของบุคลิกภาพของพวกเขา

สิ่งที่ Gurbani บอกเรา:

"ผลของความอ่อนน้อมถ่อมตนคือความสงบและความสุขโดยสัญชาตญาณ
ด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตนพวกเขายังคงใคร่ครวญถึงพระเจ้า
สมบัติแห่งความเป็นเลิศ สิ่งมีชีวิตที่สำนึกในพระเจ้ามีความอ่อนน้อมถ่อมตน
ผู้ที่หัวใจได้รับพรจากความเมตตาด้วยความอ่อนน้อมถ่อมตน
ศาสนาซิกข์ถือว่าความอ่อนน้อมถ่อมตนเป็นการขอทาน ใส่บาตรต่อพระ"

คุรนา นัก ครุคนแรกของศาสนาซิกข์:

"การฟังและเชื่อด้วยความรักและความถ่อมใจในจิตใจของคุณ
ชำระล้างตัวคุณเองด้วยพระนาม ณ ศาลเจ้าอันศักดิ์สิทธิ์ที่อยู่ลึกลงไป"- SGGS หน้า 4

"จงทำความพอใจให้เป็นที่ครอบหุ จงนอบน้อมถ่อมตน
และทำสมาธิกับซี้เถาที่คุณทาตามร่างกาย"-SGGS หน้า 6

"ในขอบเขตของความอ่อนน้อมถ่อมตน พระวณะคือความงาม
รูปแบบของความงามที่หาที่เปรียบไม่ได้ถูกสร้างขึ้นที่นั่น" เอสจีจีเอส หน้า 8.

"ความอ่อนน้อมถ่อมตน

ความอ่อนน้อมถ่อมตนและความเข้าใจโดยสัญชาตญาณคือแม่พิมพ์และพ่อตาของฉัน"

-SGGS หน้า 152

การเดินทางสู่จิตวิญญาณ

คุรุแกรนธ์ซาฮิบเป็นคุรุที่มีชีวิตนิรันดร์ บทกวีของปรมาจารย์ซิกข์ ฮินดูและมุสลิม
การรวบรวมเป็นของขวัญจากพระเจ้าผ่านพวกเขาไปยังมวลมนุษยชาติ
วิสัยทัศน์ใน Guru Granth Sahib

คือสังคมที่ตั้งอยู่บนความยุติธรรมอันศักดิ์สิทธิ์โดยปราศจากการกดขี่ใดๆ
แม้ว่าแกรนธ์จะยอมรับและเคารพคัมภีร์ของศาสนาฮินดูและอิสลาม
แต่ก็ไม่ได้หมายความว่ามีการปรองดองทางศีลธรรมกับศาสนาใดศาสนาหนึ่ง ใน
Guru Granth Sahib

ผู้หญิงได้รับความเคารพอย่างสูงและมีบทบาทเท่าเทียมกับผู้ชาย
ผู้หญิงมีจิตวิญญาณเช่นเดียวกับผู้ชาย
และด้วยเหตุนี้จึงมีสิทธิเท่าเทียมกันในการปลูกฝังจิตวิญญาณของตนโดยมีโอกา
สเท่าเทียมกันในการบรรลุความหลุดพ้น
ผู้หญิงสามารถมีส่วนร่วมในกิจกรรมทางศาสนา วัฒนธรรม สังคม
และฆราวาสทั้งหมด รวมทั้งผู้นำทางศาสนา

ศาสนาซิกข์สนับสนุนความเสมอภาค ความยุติธรรมทางสังคม
การรับใช้มนุษยชาติ และความอดทนต่อศาสนาอื่น
ข้อความที่สำคัญของศาสนาซิกข์คือการอุทิศตนทางจิตวิญญาณและความเคาร
พต่อพระเจ้าตลอดเวลาในขณะที่ปฏิบัติตามอุดมคติของความเห็นอกเห็นใจ
ความซื่อสัตย์ ความอ่อนน้อมถ่อมตน และความเอื้ออาทรในชีวิตประจำวัน
หลักการสำคัญสามประการของศาสนาซิกข์คือการนั่งสมาธิและระลึกถึงพระเจ้า
ทำงานเพื่อชีวิตที่ซื่อสัตย์และแบ่งปันกับผู้อื่น.

ขอแสดงความยินดีที่พยายามเดินทางทางจิตวิญญาณเพื่อจิตวิญญาณ
การแปลไม่สามารถใกล้เคียงกับต้นฉบับ โดยเฉพาะอย่างยิ่งเมื่อ Guru Granth
Sahib ฉบับสมบูรณ์อยู่ในบทกวี
และการใช้คำอุปมาอุปไมยทำให้งานยากเหลือเกิน ในข้อความของพระเจ้า
เรื่องราวในตำนานของฮินดูและมุสลิมมักจะใช้ Pralahad , Harnakash, laxmi,
Brahma เป็นต้น โปรดอย่าอ่านตามตัวอักษร แต่ให้เข้าใจข้อความเบื้องหลัง
จุดเน้นอยู่ที่ความจริงที่ว่าพระเจ้าทรงเป็นหนึ่งเดียวและการมีหนึ่งเดียวกับพระองค์
คือเป้าหมายของชีวิตมนุษย์

อาสาสมัครหลายคนทำงานนี้เป็นเวลาหลายปี
เพื่อนำศาสนของพระเจ้าในภาษาของคุณมาให้คุณ หาก你有คำถามใดๆ
โปรดส่งอีเมลมาที่ walnut@gmail.com และเรายินดีที่จะร่วมเดินทางไปกับคุณ